

Предупреждение

Автоматически затемняющие светофильтры (АЗФ), установленные в сварочных масках ORIGO™-TECH не являются водостойкими и не будут работать надлежащим образом в том случае, если они имели контакт с водой. Сварочные маски и светофильтры только ограничено теплостойки. Не используйте, пожалуйста, маски около открытого огня или в местах с повышенной окружающей температурой. Рабочая температура электронный светофильтров: минус 5°C – плюс 55°C. Датчики АЗФ должны быть чистыми и не быть прикрытыми во использования маски. В отдельных случаях контакт материала маски с кожей может вызвать аллергическую реакцию.

Сертификация и контрольные отметки

Сварочные фильтры ORIGO™-TECH проверены на качество защиты глаз следующим сертифицированной организацией: DIN Pruf-und Zertifizierungsstelle fur Augenschutz, Alboinstr. 56 , D-12103 Berlin. Эта организация 0196, выдает одобрения и осуществляет постоянную систему проверок под контролем Европейской комиссии, Германским министерством труда и Центральной офисом провинций. Поэтому мы позволяем использовать следующие знаки



Европейский знак Eurocon соответствия.
Знак одобрения Европейской комиссий.
Этот знак подтверждает, что продукт
отвечает

EN 175

Адрес DIN CERTCO (как назначенного
DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstr. 56 ,
D-12103 Berlin

ESAB Group (UK) Ltd
Hanover House
Queensgate,
Britannia Road,
Waltham Cross,
Hertfordshire EN8 7TF
England
www.esab.co.uk



ЭСАБ постоянно стремится улучшить качество своей продукции. Поэтому мы оставляем за собой право без предупреждения проводить изменения с целью улучшения качества любой продукции

Produced by Imergent Images Ltd. Tel: +44 (0) 1562 742273. E-mail: info@imergent.co.uk
December 2008.



ORIGO™-TECH



СВАРОЧНАЯ МАСКА РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ORIGO™-TECH Руководство по:

Руководство по эксплуатации сварочной защитной маски ORIGO™-TECH удовлетворяет требованию параграфа 14 дополнения II стандартов Европейского сообщества. Сварочные маски ORIGO™-TECH являются высококачественным продуктом, отвечающим требованиям комфорта и безопасности сварщика. Сварочные маски ORIGO™-TECH могут использоваться только при дуговой сварки. Таблица, приведенная ниже, поможет выбрать наиболее подходящую степень затемнения.

Сварочный процесс Или подобный процесс	Сварочный ток в амперах																					
	0,5	2,5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
Ручная дуговая сварка инертными газами Система газопроводов с обратной связью Сварочные аппараты с обратной связью Полуавтоматическая сварка в среде инертного защитного газа (Ar/He) (MIG сварка) Сварка неплавящимся электродом Мех. и ручные сварочные аппараты						9	10			11					12				13		14	
Полуавтоматическая сварка в среде инертного защитного газа (Ar/He) (MIG сварка) (MIG сварка) Аргодуговая сварка, ручная, в дуговой сварке										10	11				12	13			14		15	
Аргодуговая сварка (Ar/He) (Ar/He) Все свариваемые металлы также как: сталь, алюминий						9	10			11					12	13						
Полуавтоматическая сварка в среде активного газа Сварочные аппараты с обратной связью Сварочные аппараты с обратной связью Сварочные аппараты с обратной связью										10	11	12			13				14		15	
Воздушная сварка с использованием инертных газов MIG (rolling) carbon electrodes Расплавление стержня (CO2)											10	11	12	13	14	15						
Плавящийся электрод Плавящийся и защитный газы: аргон (Ar/He) (Ar/He)										11					12				13			
Плавящийся электрод Плавящийся и защитный газы: аргон (Ar/He) (Ar/He)	2,5	5	6	7	8	9	10	11	12						13				14			15
	4																					

В зависимости от конкретных условий можно выбрать предыдущий или последующий уровень затемнения. Затемненные ячейки означают, что при этих токах сварочный процесс не применяется.

Информация

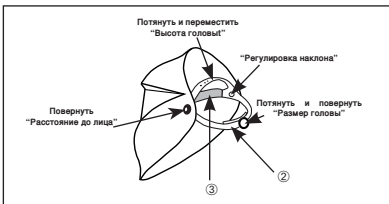
Сварочные маски ORIGO™-TECH обеспечивают надежную защиту глаз при дуговой сварки. Они обеспечивают постоянную надежную защиту глаз от ультрафиолетового и инфракрасного излучения, от теплового воздействия и попадания брызг при любой степени затемнения. Степени затемнения сварочной маски ORIGO™-TECH выбраны из условия обеспечения защиты глаз от излучения сварочной дуги. Не смотрите на процесс зажигания дуги без защитной маски. Это может вызвать болезненное воспаление роговицы глаза и непоправимое повреждение хрусталика глаза, ведущее к катаракте. Сварочные маски ORIGO™-TECH позволяют сварщику более точно видеть место зажигания и горения дуги. Это приводит к реальной экономии времени. Во время сварки нет необходимости поднимать и опускать маску - обе руки сварщика свободны. Благодаря небольшой массе маски уменьшается утомляемость сварщика.

Область применения:

Сварочная маска ORIGO™-TECH может использоваться для следующих видов сварки:
Ручная дуговая сварка штучными электродами
Полуавтоматическая сварка в среде инертного защитного газа
Полуавтоматическая сварка в среде активного газа защитного газа
Аргодуговая сварка (>20A)
Эти маски не пригодны для использования с лазерными системами и при кислородной сварки. Сварочный светофильтр не должен применяться для каких-либо других целей кроме сварки. Никогда нельзя применять их в качестве солнцезащитных фильтров при управлении автомобилем поскольку они могут привести к ошибочному определению цветов светофоров. Сварочные фильтры работают в условиях исключительно малой освещенности и при ярком солнечном освещении.

Эксплуатация

Настройка домашней сварочной маски.
Сварочные маски ORIGO™-TECH оборудованы удобной системой крепления, которая может быть отрегулирована тремя различными способами.



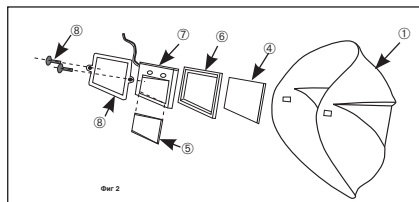
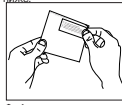
Уход и обслуживание

Сварочные маски ORIGO™-TECH нельзя ронять. Не кладите на маску или внутрь ее никакие тяжелые предметы или инструментов (молоток и пр.) поскольку они могут повредить ее электрооптический фильтр.
Всегда проверяйте наличие наружного и внутреннего защитных стекол (перед фильтром наружи маски и после фильтра внутри маски). Эти защитные стекла обязательно необходимо заменять в случае их повреждения. Они поставляются в запасных частях и регулярно заменяются.
При замене защитных стекол очищайте поверхность фильтра. Это можно сделать следующим способом:
● Протрите фильтр сухой чистой тканью.
● Очистите фильтр чистой тканью, пропитанной чистым спиртом.
● Очистите фильтр дезинфицирующим средством.
● При правильном уходе сварочный фильтр не требует никакого дополнительного ухода в течении всего срока службы.
Если в сварочной маске ORIGO™-TECH необходимо заменить светофильтр, то необходимо использовать только сертифицированные фильтры (с маркировкой DIN-CE). Мы рекомендуем использовать сварочные фильтры ЭСАБ во всех масках ORIGO™-TECH.

Фильтр не содержит специальных или токсических веществ и может быть утилизирован также, как обычный электронный устройство

Замена наружного защитного стекла

Убедитесь, что маска постоянно была бы оборудована наружным стеклом, предназначенным для защиты от брызг. Это стекло расположено перед светофильтром (на наружной стороне маски) и внутренним стеклом (позади светофильтра, на внутренней стороне маски). Эти защитные стекла подлежат обязательной замене в случае их разрушения, повреждения или если они покрыты брызгами металла в такой степени, что ухудшают обзор. Внешние и внутренние защитные стекла поставляются в запасные части и должны регулярно заменяться стеклами, сертифицированными как запасные части к ЭСАБ ORIGO™-TECH (с маркировкой CE). Перед первым применением маски ORIGO™-TECH с переднего защитного стекла необходимо удалить защитную пленку (Фиг. 1). Пленку нельзя удалять с переднего защитного стекла, вставленного в маску. Следуйте, пожалуйста рекомендациям, представленным на рисунке.



Вставка и удаление новых защитных стекол

Для того, чтобы вставить новое наружное защитное стекло (4) необходимо удалить светофильтр, предварительно открутив два крепежных винта (6) в внутренней стороне маски (1). После этого можно удалить старое защитное стекло и вставить новое. Порядок сборки: установить светоизолирующую рамку (6), автоматически затемняющий фильтр (7), внутреннее защитное стекло (5), крепежную рамки фильтра (8), и, наконец два крепежных винта (см. Фиг. 2).

ORIGO™-TECH:

Для работы фильтра необходимо чтобы оба его датчика на передней части фильтра не были бы чем-либо загорожены. В этом состоянии фильтр при зажатии дуги сразу же затемняется. По прекращению дуги фильтр становится прозрачным.

Установка степени затемнения

- Установка степени затемнения фильтра маски ORIGO™-TECH осуществляется поворотом рукоятки, расположенной на внешней поверхности маски (поз. 1).

-

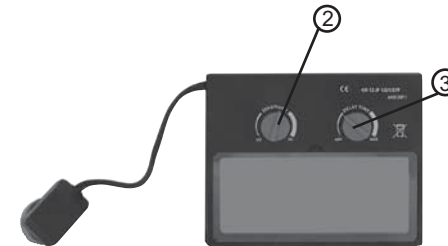
Степень затемнения выбирается по приведенной выше таблице или экспериментальным путем. Установка степени затемнения можно выполнить вручную в процессе сварки.

Поворот по часовой стрелке = увеличение затемнения
Поворот против часовой стрелки = уменьшение затемнения



Перед началом эксплуатации маски мы рекомендуем провести следующие регулировки:

- Установите рукоятку регулировки чувствительности на максимальную чувствительность (поз. 2) В зависимости от внешней освещенности фильтр переключится в затемненное положение или будет мигать (если освещенность слишком мала, фильтр не переключится в затемненное положение).
- Поверните рукоятку регулировки чувствительности (поз. 2) в обратную сторону (против часовой стрелки) до положения, когда фильтр станет прозрачным
- Теперь фильтр настроен на оптимальную чувствительность (в соответствии с окружающей освещенностью).



Области применения маски ORIGO™-TECH:

- Дуговая сварка за исключением аргодуговой сварки (ТИГ) малым током <20А и с инвертером импульсного.
- Регулировка степени затемнения в пределах 9-13 (роз. 1)

Установка задержки

- Задержка просветления можно отрегулировать вручную поворотом рукоятки (поз. 3): самое быстрое осветление (0 1 сек) – поворот в крайнее положение против часовой стрелки; самое медленное просветление (10 сек) – поворот в крайнее положение по часовой стрелке.

Запасные части для сварочных масок ORIGO™-TECH

Items without a part number are not available as spare parts

No.	Часть №	Наименование
1	0700000296	Origo-Tech 9-13 Черная
1	0700000298	Origo-Tech 9-13 Желтая
2	0700000243	Крепление Esab Head gear Pro
3	0700000244	Sweat band head gear Pro (Противопотная лента крепления)
4	0700000245	Origo™-Tech (Наружное защитное стекло)
5	0700000246	Origo™-Tech (Внутреннее защитное стекло)
6	0700000235	ESAB 9-13 ADF cradle (Светоизолирующая рамка)
7		ESAB VS ADF 9-13 (Фильтр)
8	0700000237	Origo-Tech™ Lens retainer with screws (рамка крепления с винтами)

Проверка фильтра:

Перед началом эксплуатации сварочной маски необходимо проверить фильтр автоматического затемнения (ADF), следуя нижеприведенной процедуре:

Проверьте чистоту наружного защитного стекла.

Проверьте чистоту датчиков. Они не должны ничем загоразиваться.

После выполнения этих проверок можно теперь приступить к проверке фильтра. F.

Поверните рукоятку степени затемнения, расположенную на внешней стороне маски, до максимальной степени затемнения (степень 13) и установите максимальную чувствительность (крайнее положение по часовой стрелке). Теперь установите маску так, чтобы датчик освещался бы ярким источником света (например, фара автомобиля, мощная лампа и т.п.) Фильтр должен затемниться. Обратите внимание на то, что если маска хранилась продолжительное время в темном помещении, то необходимо оставить ее на 20 минут на ярком свете (для зарядки). Если и в этом случае фильтр не затемняется, то причина в датчике. В темном помещении можно проверить работу регулятора степени затемнения: просто поверните рукоятку регулятора степени затемнения против часовой стрелки. При этом затемнение должно уменьшаться. Если этого не происходит, то причина в регуляторе степени затемнения.

Для проверки функции задержки установите максимальную величину задержки. Теперь поверните маску так, чтобы на датчик не падал бы свет. Через 1 секунду фильтр должен стать светлым. Установите теперь рукоятку на минимальную задержку, и повторите вышеописанную процедуру. Фильтр должен становиться светлым через 0,1 секунды. Если этого не происходит – причина в функции задержки затемнения.

Проверка чувствительности. Установите минимальную чувствительность. Направьте на маску свет (источник света такой же, как при проверке предыдущих функций). Если фильтр затемняется, отворачивайте маску от источника света до положения осветления фильтра. Теперь медленно поворачивайте рукоятку регулировки чувствительности по часовой стрелке до момента затемнения фильтра. Если этого не происходит, поднесите маску ближе к источнику света до положения затемнения фильтра. Если фильтр не реагирует – причина в световых датчиках.

В случае отказа любой из функций при испытании или во время эксплуатации не используйте этот фильтр и обратитесь к представителю ЭСАБ.